

## Voyages d'études

# Orte voller Leben und Geschichten

Die Studienreise im dritten Jahr bietet unseren Schülerinnen und Schülern die Gelegenheit, ein spezifisches Thema vor Ort zu vertiefen. Sie ermöglicht aber auch echte kulturelle Begegnungen und schafft Erinnerungen, die oft ein ganzes Leben lang halten.

Classe/ Klasse	Destination/ Ziel	Thématique/ Thema	Enseignant.e.s/ Lehrpersonen
3A1	Naples / Pompéi	Naples : Ville de contrastes (Passé / Présent)	Martine Müller, Catherine Favre
3B1	Paris	La ville Lumière: Paris et les transformations du baron Haussmann	Pascale Delley, Stéphane Plaschy
3B2	Florence	Florence à travers son architecture	Laura Hauser, Vincent Robadey
3C1	Florence	La Renaissance: art et littérature	Julien Baud, Yoan Golaz
3C2	Amsterdam	Comment pouvons-nous combiner durabilité et urbanisme pour résoudre les défis posés par le dérèglement climatique ?	Emmanuel Rollier, François Gautron
3C3	Frankfurt	Architecture	Yves Roisin, Philippe Knecht
3D1	Berlin	Eine Stadt der Bewegung, der Geschichte und zugleich der Moderne	Laurence Ragonesi, Fabian Schneuwly
3D2	Prag	Geschichte Prags vom Mittelalter bis zum Fall der Mauer	Meinrad Oberson, Vjosa Bakiu
3D3	Budapest	Ein literarischer Blick auf Budapest: Wie sehen das von György Dalos in seinen beiden Werken «Ungarn in der Nussschale» und «Jugendstil» gezeichnete Bild und die Geschichte von Budapest in der Realität aus?	David Vonlanthen
3E1z	Wien	Zum zehnten Mal lebenswerteste Stadt der Welt. Hintergründe mit Ausblick.	Marco Catillaz, Benedikt Jutzet
3E2z	Amsterdam	Verfolgung und Vernichtung der europäischen Juden am Beispiel der Niederlande	Barbara Riklin, Arianna Guerra
3E3z	San Sebastián	Comment l'histoire, la culture et la géographie du Pays basque ont-elles contribué à façonner l'identité basque et comment cette identité évolue-t-elle à l'ère de la mondialisation?	Astrid Soland, Roman Aebischer

## Paris

### La Ville Lumière (classe 3B1)

*La Curée* d'Émile Zola est au programme de français: ce roman parle de la spéculation immobilière consécutive aux grands travaux décidés par Napoléon III pour Paris. La classe est partie découvrir les transformations mises en œuvre par le baron Haussmann, célèbre préfet de la Seine, pour métamorphoser Paris en Ville Lumière. Les journées étaient bien occupées: visites de l'Opéra Garnier, du parc des Buttes-Chaumont, du musée d'Orsay,

du musée Carnavalet consacré à l'histoire de la ville, de balades dans les passages couverts et dans les catacombes.

Par petits groupes, les étudiants étaient invités à mettre en image une page d'un classique décrivant le Paris de la deuxième moitié du XIX<sup>e</sup> siècle. Ils avaient pour tâche de réaliser un film sur les édifices de la ville qui se développent grâce au capitalisme: les grands magasins, les gares, les pavillons Baltard aux Halles, les théâtres, les passages, les jardins, les cimetières abondamment évoqués par Balzac, Zola, et Mau- passant notamment.



La 3B1 devant l'opéra Garnier

Laissons la parole à nos réalisateurs en herbe qui ont rendu compte de leurs aventures dans un très court journal de bord.

#### Pascale Delley et Stéphane Plaschy

L'idée est d'aller visiter ces endroits, de les filmer et d'en tirer une courte vidéo, dont la bande-son sera une lecture d'un extrait de l'ouvrage. Tout simplement. Des questions ?

Métro autorisé ? Oui, merci bien. Temps accordé ? Quatre heures, cela devrait suffire. Seul ? Non, par deux. Le trajet sera agréable, au moins. Bon. On y va ?

Commençons quelque part au beau milieu de Paris, dans le 13<sup>e</sup> arrondissement. Où se situe l'église Sainte-Etienne-du-Mont, notre première destination. Et le temps d'un tunnel, le cimetière du Père Lachaise !

#### Geoffroy Mollia et Elisa Perazzi, 3B1

Nous avons reçu un extrait de Maupassant relatant le mariage de *Bel Ami*. L'intrigue de notre extrait prend place à l'intérieur et autour de l'église de la Madeleine, dans le 8<sup>e</sup> arrondissement de Paris. Il s'agit d'un splendide édifice dont le pourtour de colonnes rappelle les temples gréco-romains. Son perron fait face à une large avenue au bout de laquelle on observe la mythique place de la Concorde.

Nous avons souligné les lieux dans le texte afin de n'en oublier aucun au moment de filmer. Nous avons aussi relevé les déplacements et les observations du personnage principal pour filmer à travers son regard et donner l'impression aux spectateurs de réellement vivre la scène.

Cette expérience était enrichissante. Dans la formation très rigoureuse et cartésienne qu'est le collège, il était délectable de pouvoir pour une fois laisser libre cours à notre créativité. Nous avons également été très heureux de constater que l'église a conservé toute sa magnificence, son éclat et son charme à travers les décennies, ce qui la rendait agréable à filmer.

Clémentine Berset et Nikola Markovic, 3B1

## Florence

### Une escapade florentine (classe 3B2)

#### Arrivée et premières visites

Visiter Florence et étudier l'influence de la société sur l'architecture de la ville. Joli programme non ? Après plusieurs mois de préparation et plusieurs opérations pour financer le voyage, nous avons pris le train pour enfin nous diriger vers cette cité des arts. Il fallut se lever tôt, mais l'excitation compensait les heures de sommeil sacrifiées. Nous réalisons que la cité qui avait tant occupé nos pensées allait bientôt nous ouvrir ses portes. Dès le premier soir, la cuisine italienne nous régala les papilles et la soirée qui suivit fut inoubliable.

Vue du Giotto de Florence sur le Palazzo Vecchio





La basilique Santa Croce de Florence



Florence vue du San Miniato

Le lendemain, le soleil était au rendez-vous et la température douce. Une visite au sommet de la tour Giotto à la vue imprenable, la traversée sur le Ponte Vecchio, et une déambulation dans les rues commerciales de la ville nous ont charmés. La visite de la cathédrale San Lorenzo, qui révéla sa splendeur derrière un mur de brique rouge, finit de nous consacrer fans de la cité des Médicis, malgré l'ascension de centaines de marches et les nombreux kilomètres parcourus en une journée!

### La ville des Médicis

La deuxième journée, le ciel avait décidé de déverser ses eaux sur nos têtes pendant que nous attendions l'ouverture du Duomo Santa Maria di Fiore, détour obligé de la skyline florentine. Sept euros pour un coca plus tard, nous nous retrouvâmes dans le magnifique édifice de pierres blanches et de briques rouges, protégés de la pluie dans le musée des Offices. Ce soir-là, c'est la tête remplie d'œuvres de maîtres de la Renaissance que nous sommes retournés à notre hôtel, où l'air avait retrouvé sa qualité respirable: une fuite de chlore ou d'ammo-

niac de la piscine était survenue le matin même. Anecdote inoubliable...

Le lendemain, nous partîmes de l'autre côté de l'Arno, tristes qu'il s'agisse déjà du dernier jour de visite. L'architecture et les tableaux du Palazzo Pitti, résidence des Médicis, nous impressionnèrent. Émerveillés, le palais surpassait même les Offices selon certains, c'est dire! S'ensuivit une visite d'exposition de mode et l'après-midi, le ciel nous

Le Palazzo Vecchio



épargna et nous pûmes visiter les magnifiques jardins Boboli du haut desquels, nos regards plongeant sur la ville, nous prîmes congé de Florence. Retour à l'hôtel pour faire nos bagages et nous préparer pour la dernière soirée.

Celle-ci fut aussi mémorable que la piètre qualité du restaurant, bientôt rattrapée par la tournée offerte par les professeurs au pub irlandais en face de l'hôtel. Ce fut dans la bonne humeur que s'acheva le séjour à Florence. Le lendemain, fatigués mais heureux, nous prîmes le train pour un voyage morphéique, dans le silence, la tête emplies de souvenirs qui ne périront jamais.

**Yann Marthe et Oriane Rérat, 3B2**

## Florence

### Florence à travers les yeux de l'écrivain (classe 3C1)

«Je me disais en hésitant: il serait bon d'aller à Florence quand tout à coup je vis – ou plutôt cette vue me fut un hameçon – le Giotto de Santa Croce éclairé par le soleil tandis que le Ponte



Le David de Michel-Ange

Vecchio était couvert de fleurs et aussitôt je me dis : mais non, il ne faut pas hésiter, il faut partir, je me souviens de ce paradis à côté duquel j'ai vécu par deux fois des heures d'extase ; et je suis resté à son seuil. [...] Partons !» (Marcel Proust, note préparatoire au *Temps retrouvé*).

### Sur les pas de Voltaire, Stendhal, Dumas, Proust...

C'était décidé, à l'image du personnage de Proust, nous partirions par-delà les Alpes et la plaine du Pô, rejoindre les collines de Toscane et sa capitale Florence avec un projet simple : découvrir la cité des Médicis

et son immense richesse culturelle sur les pas de Voltaire, Stendhal, Dumas, Proust... pour ressentir comme eux un peu de cet enthousiasme qui nous étreint en arpentant un tel lieu historique. Comme Stendhal nous nous dirions en contemplant Santa Maria del Fiore depuis le Campanile de Giotto et la ville étendue à ses pieds : « C'est là qu'ont vécu le Dante, Michel Ange, Léonard de Vinci ! » (in : *Rome, Naples et Florence*)

Comme lui, atteints du fameux « syndrome de Florence », nous connaîtrions un certain vertige, abasourdis par tant de beautés rassemblées ici : « C'était très impressionnant, le bâtiment regorgeait d'œuvres de plus en plus spectaculaires, au point que l'on était totalement perdu, on ne savait plus où donner de la tête. » (Johanes, dans le musée des Offices). Nous plongerions avidement dans des âges dorés à cheval entre le Moyen Âge et la Renaissance : « Je me suis laissé transporter par l'art et les époques. Ma visite a commencé en solitaire puis s'est terminée avec Filippo. Nous avons été transportés par l'architecture et l'histoire au point de nous demander si nous étions encore dans l'année 2024. » (Hippolyte, dans le Palazzo Vecchio).

### « Une ambiance vaporeuse et romantique »

Parcourir Florence, ce serait aussi renoncer aux Jardins de Boboli en raison d'une pluie battante et s'engouffrer *in extremis* dans la Casa de Dante. Pour apprécier différemment la ville aux rues saturées de badauds en pèlerines, il serait aussi bon de prendre quelque hauteur, sillonner les collines de l'Oltrarno jusqu'à la basilique San Miniato et contempler la ville ocre en contrebas : « Nous avons pu voir la cité des Médicis sous un soleil radieux. Le dôme ressortait des autres bâtiments et le fleuve Arno serpentait dans la ville. » (Eloi, depuis le Belvedere Michelangelo).

Ou rejoindre, au milieu des cyprès, Fiesole et ses vestiges romains entrevus dans une ambiance vaporeuse et romantique qui aurait enchanté Diderot inventeur de la « poétique des ruines » (Denis Diderot, *Les Salons de 1767*).

Il faudrait donc s'éloigner quelques instants de la Fiorentina pour mieux revenir en son cœur et admirer les chefs-d'œuvre intemporels des Offices et de l'Académie : toiles de Botticelli ou Raphaël, sculptures de Cellini ou Michel-Ange dont le fameux David, symbole de la Renaissance italienne : « Cette statue de plusieurs mètres de hauteur montre avec précision la beauté du corps humain. » (Nicki, à la Galerie de l'Académie).

Nous retrouverions aussi la cathédrale endormie, abandonnée aux noctambules désireux « [...] de faire au clair de lune, le tour du colosse accroupi au milieu de la vaste place comme un lion gigantesque. » (Alexandre Dumas, *Une Année à Florence*).

Revenir aux sources de la Renaissance, ce serait enfin pratiquer un humanisme bien vivant et singulier en s'adonnant à l'étonnement, à l'échange, à la rencontre avec l'autre. C'est ainsi que la convivialité et la joie

La 3C1 et leurs accompagnants, Julien Baud et Yoan Golaz





Visite de la galerie Art Factory du quartier NDSM. L'ancien chantier naval devenu quartier branché accueille désormais logements d'étudiants, brocantes, bureaux, galeries d'art et ateliers d'artistes.



Les meilleurs amis de la classe 3C2 : les vélos !



La découverte des canaux s'est faite en barque pour aider l'entreprise Plastic Whale à y ramasser les déchets. Un moment de partage, d'amusement et surtout de sensibilisation à la pollution des eaux.

marqueraient durablement notre séjour: «Un bon repas autour d'une table permet de souder les liens et de nouvelles amitiés. C'est ce genre d'expérience qui nous fait grandir et nous marquera à vie.» (Ève)

**Les élèves de la 3C1  
et Julien Baud, professeur de français**

## Amsterdam

### Une ville consciente – comment urbanisme et durabilité se combinent (classe 3C2)

La classe 3C2 emprunte les pistes cyclables d'une ville consciente des changements climatiques. L'urbanisme durable, inspiré des solutions innovantes pour le climat, façonne l'avenir des villes. Comment pourrait-on rendre le Collège Saint-Michel d'avantage durable? Retour sur des initiatives écologiques au pays des tulipes.

La ferme verticale Growy, installée au sein du quartier de Bullewijk, cultive diverses plantes comestibles. Cela permet d'éviter le transport d'aliments hors saison ou exotiques, et de promouvoir une économie circulaire en approvisionnant plusieurs restaurants et magasins locaux.

Le quartier écologique De Ceudel est un exemple concret d'urbanisme durable installé dans un ancien site industriel. D'anciens bateaux sont convertis en bureaux ou en ateliers,

on y compte aussi un café et une scène, le tout formant un lieu communautaire plein de vie et de partage. Ce quartier détient même sa propre petite ferme verticale qui collecte l'eau de pluie et approvisionne les cuisines du café en légumes ou en herbes aromatiques.

Au sein du quartier d'IJburg, célèbre pour ses maisons flottantes conçues en prévision de la montée des eaux, se trouve le Sluishuis, un bâtiment massif de 442 appartements neutres en énergie et construits en matériaux durables. Grâce à son triple vitrage, ses panneaux solaires et ses pompes à chaleur, le bâtiment produit presque autant d'énergie qu'il n'en consomme. Le quartier présente aussi de nombreux espaces verts (parcs, jardins et potagers) qui contribuent à la biodiversité et favorisent les échanges sociaux. Nous avons ensuite poursuivi notre visite de bâtiments écoresponsables par la découverte du Booking HQ, du Biotoop Dijkspark, du Marineterrein ou encore du Groenmarkt, à vélo bien sûr.

### Un collège écoresponsable

Nous avons réfléchi à plusieurs aménagements écoresponsables dont pourrait s'inspirer le Collège Saint-Michel. Les idées principales qui en ressortent: l'agrandissement de l'étang, la conservation voire l'agrandissement des espaces verts pour favoriser la biodiversité, la mise en place de fenêtres à triple vitrage pour limiter la perte énergétique, la construction de serres en aquaponie entretenues par des élèves bénévoles ou par les classes d'options biologie-chimie

pour assurer l'approvisionnement de la cafétaria en légumes et en plantes aromatiques, la pose de panneaux solaires ou de tuiles photovoltaïques ainsi que la construction d'un bassin de récupération d'eau de pluie pour rendre le collège plus autonome et plus responsable écologiquement.

Ce voyage, en plus d'avoir imprimé des souvenirs ineffaçables dans nos mémoires et d'avoir été la source de rires, d'aventures et de liens créés, nous a apporté un réel enseignement sur un nouveau mode de vie et une prise de conscience écologique. Nous tenons à remercier infiniment M. Rollier et M. Gautron sans qui la mise en place des activités et de ce merveilleux séjour n'aurait pas été possible.

**Emma Gumy et Clara Mettraux, 3C2**

## Berlin

### Eine Stadt in ständiger Bewegung (Klasse 3D1)

Unsere Studienreise führte uns nach Berlin. Eine Stadt voller Geschichte, Kunst und interessanter Kultur, ein Ort, an dem es viel zu entdecken gibt. Vor unserer Studienreise legten wir drei Schwerpunkte fest: Berlin Stadt der Bewegung, der Geschichte und der Moderne.

Nach einer langen Zugfahrt, die aber wie im Flug verging, beschäftigten wir uns am ersten Tag mit den Themenkreisen Nationalsozialismus und Moderne. Zuerst besuchten wir den «Berlin Story Bunker», der das Leben im Nationalsozialismus und auch die Biografie Hitlers dokumentiert, danach widmeten wir uns der Kunst der Moderne und begaben uns in die «Berlinische Galerie», in der es viele interessante Installationen und zeitgenössische Kunst zu sehen gibt. Am folgenden Tag warteten in der sogenannten «alten Brauerei» viele Fahrräder und eine rund dreieinhalbstündige

geführte Radtour auf uns. Unser Berliner Guide informierte uns dabei sowohl über das alte als auch das neue Berlin und führte uns an versteckte Orte mit aussergewöhnlichen Geschichten. Danach widmeten wir uns wieder der historischen Seite Berlins und erkundeten im DDR-Museum an der Spree das geteilte Berlin. Dort erfuhren wir, wie die Menschen in Berlin mit der Mauer lebten und wie die sozialen Lebensbedingungen aussahen. Am Mittwoch konnten wir die Thematik mit einem Besuch am Checkpoint Charlie, einem ehemaligen Grenzübergang der Berliner Mauer, weiter vertiefen. Die spezielle Open-Air-Ausstellung hat uns verschiedene Schicksale sowie die weltpolitischen Bezüge während des Kalten Krieges nähergebracht. Im Anschluss besuchten wir das Denkmal der im Holocaust ermordeten Juden und das Jüdische Museum, was bei uns allen einen bleibenden Eindruck hinterliess. Zum Abschluss des Tages durften wir den 368 Meter hohen Fernsehturm besichtigen und die schöne Aussicht über Berlin geniessen.

So unterschiedlich die Stadt Berlin ist, so unterschiedlich haben wir die Stadt

Die Klasse 3D2 in Prag

emotional erlebt. Wir werden diese Reise nach Berlin nie mehr vergessen und vielleicht das Wichtigste: Diese Reise hat ermöglicht, uns gegenseitig noch besser kennenzulernen.

**Fabian Cotting, Olivia Rindlisbacher und Biljana Jovanovic, 3D1**

## Prag

### Eine Reise nach Prag und durch die Zeit (Klasse 3D2)

Am Sonntagabend um genau 20:22 Uhr war es endlich so weit; wir kamen in Prag an. Weil wir in einem Hostel zwischen der Moldau und dem Hauptbahnhof gebucht hatten, konnten wir uns im Vorbeigehen bereits die Altstadt anschauen. Am nächsten Morgen sind wir dann erstmals zur Moldau gegangen, haben uns die Wasserratten und die Karlsbrücke angesehen und sind dann durch den Stadtpark auf den Hügel über der Stadt spaziert. Hier steht ein Nachbau des Eiffelturms, von dem aus wir eine Aussicht über ganz Prag und das Umland hatten. In der Folge besuchten wir die Prager Burg und die Astronomi-



sche Uhr. Nachdem wir uns davon überzeugt hatten, dass die tschechische Hauptstadt auch nachts so gut wie alles in den Schatten stellt, haben wir uns am Dienstag mit der Geschichte des Prager Ghettos und damit verbunden mit Franz Kafka auseinandergesetzt. Dazu besuchten wir das Kafka-Museum und wurden anschliessend durch die Geschichte der Josefstadt, dem ehemaligen jüdischen Ghetto, geführt. Noch unter diesem Eindruck haben wir am Mittwoch einen Ausflug nach Theresienstadt gemacht und uns dort die Lager aus der Zeit des Nationalsozialismus sowie die Gedenkstätte für die ermordeten Juden und Sinti und Roma angeschaut. Den Querschnitt durch die Geschichte haben wir am Donnerstag, unserem letzten Tag in Tschechien, mit dem Thema des Kalten Krieges abgeschlossen.

Maeve Zbinden, Nathan Bernard und Justus Kindt, 3D2

## Budapest

### Eine persönliche Reportage (Klasse 3D3)

Die Klasse 3D3 hat sich im Rahmen ihrer Studienreise in Budapest mit den zwei Werken «Ungarn in der Nusschale» und «Jugendstil» des ungarisch-deutschen Schriftstellers György Dalos befasst. Bei dieser Auseinandersetzung vor Ort sind persönlich gefärbte, kurze Reportagen entstanden, welche in einen Sammelband von über 40 Seiten mündeten.

#### Bitterer Geschmack und süsse Illusionen: Ist Budapest das «Paris des Ostens» oder das «Venedig der Politik»?

[...] Nach dem Kaffee, etwas wacher dank des Koffeins, schlendere ich nach draussen und durch die Gassen, wo mir viele chinesische Touristen auffallen – ein Hinweis darauf, dass eine Sehenswürdigkeit nicht weit sein kann. Bald erblicke ich ein prächtiges Gebäude: die St.-Stephans-Basilika. Ein grosses Banner verkündet: «Ego Sum Via Veritas et Vita.» Hätte ich in der Schule Latein gelernt, könnte ich es ohne Hilfe übersetzen: «Ich bin der Weg, die Wahrheit und das Leben.» Doch dank Google-Translate gelingt dies in Sekunden. Weitergehend, vorbei an etwa 800 weniger freundliche Ungarn – umgerechnet etwa 500 Meter – erreiche ich das Ufer der Donau.

Während meines Spaziergangs entlang der Donau erblicke ich das Hotel InterContinental. Es liegt im höheren Preissegment, bietet jedoch gute Qualität und ist sicherlich mehr als nur als Übernachtungsmöglichkeit empfehlenswert. Das Hotel spiegelt den Wandel von Budapest und Ungarn in den letzten vier Jahrzehnten wider: vom Kommunismus hinter dem Eisernen Vorhang hin zur illiberalen Demokratie unter Viktor Orbán, die jedoch stark vom Globalismus geprägt ist. In ganz Budapest finden sich nicht



Die Klasse 3D3

nur westliche Hotelketten, sondern auch in den von Barock, Jugendstil, Brutalismus, Bauhaus und weiteren Stilen geprägten Gassen zahlreiche Filialen von McDonald's, Burger King, KFC und Starbucks. Ist das ein Zeichen dafür, dass westlicher Imperialismus funktioniert? Ich ziehe jedenfalls KFC der chinesischen Polizei vor.

Nachdem ich meine Gedanken geordnet habe, überquere ich die prächtige Kettenbrücke, die Buda mit Pest verbindet. Ironischerweise könnte man meinen, Orbán würde in Pest regieren, denn seine Amtszeit ist zweifellos eine Seuche des Populismus, doch er residiert im Burgviertel auf der Buda-Seite. Die Matthiaskirche und die Fischerbastei habe ich bereits besichtigt und lasse diese Prachtbauten aus, aber einen Abstecher ins Gellért-Thermalbad würde ich mir nicht entgehen lassen. Entlang der Donau bietet sich zudem ein hervorragender Blick auf das imposante Parlamentsgebäude im neugotischen Stil. Der Anblick des Parlamentsgebäudes an der Donau, der majestätisch wie aus einer anderen Ära wirkt, erinnert an die Zeit, als solche Bauten als Symbole für Macht und Pracht dienten. Auch heute gibt es prächtige Neubauten, aber der Unterschied liegt darin, dass wir jetzt Instagram haben, um Luxusgüter wie Bugattis oder Rolex-Uhren zur Schau zu stellen. Früher waren solche Statussymbole nicht so leicht zu teilen, doch Monumentalbauten waren für alle sichtbar. Diese Bauten sind das Instagram von gestern; sie sind die Rolex oder das Gucci-T-Shirt der Vergangenheit. Das Internet mag nie vergessen, aber dasselbe gilt oft auch für solche ikonischen Gebäude. Die neugotischen Spitzbögen, die reichhaltige Ornamentik und die imposante Kuppel, die sich in den Donaupluten spiegelt, bieten einen Anblick, der seine Würde bewahrt, auch wenn sich Touristenmassen, darunter viele aus China, um die besten Selfie-Positio-



Der nächtliche Blick auf das Parlamentsgebäude

nen am Ufer drängen. Die Architektur des Parlamentsgebäudes scheint uns etwas über die Beständigkeit in einer schnelllebigen Welt erzählen zu wollen. In dieser überschaubaren Stadt erreicht man schnell die Metrostationen. Nach einer kurzen Fahrt erreicht man die Metrostation «Oktogon». Hier, an der Kreuzung von Teréz körút und der berühmten Andrassy út, offenbart sich ein tiefgreifender Kulturkonflikt. Das hochragende Logo der Bank of China neben McDonald's, Starbucks und Burger King und gegenüber das Huawei-Zeichen markieren einen «Kalten Krieg 2.0» im Herzen von Budapest. Die Stadt fühlt sich an, als würde sie zwei Welten sowohl vereinen als auch teilen: Ost- und Westeuropa, Kapitalismus und Kommunismus, Demokratie und Diktatur, liberal und autoritär, Buda und Pest, EU-Fördergeldern und chinesische Investitionen. Diese Mischung ist etwas Besonderes und bietet auf nur 525.2 Quadratkilometern viele Erlebnisse. Was jedoch, wenn diese Gradwanderung misslingt und die Stadt zu stark zu einer Seite kippt, sodass selbst die Kettenbrücke diese multilaterale Verbindung nicht halten kann und die Klauen des Drachen die Ketten zerreißen?

Julian Spasovski, 3D3

## Wien Zwischen Streetart und Schönbrunn (Klasse 3E1z)

Charmés par ses théâtres, ses parcs agréables et sa richesse culturelle, la classe bilingue 3E1z garde un souvenir inoubliable de ce formidable voyage à Vienne.

### Premier jour en terres autrichiennes

La 3E1z est parvenue un peu avant midi au Wombats Hostels, épuisée par un long voyage nocturne animé par les discussions, la musique et les rires. À la fois curieux de découvrir la ville, et ralentis par une envie irrésistible de siester, les élèves répartis en cinq groupes se sont lancés dans une Schnitzeljagd organisée par notre cher Richoz: il fallait capturer en photo neuf lieux historiques. Nous avons donc arpenté Vienne à la recherche de ces monuments, prenant des selfies avec le splendide Stephansdom ou les gigantesques (et peu gracieuses) Flaktürme utilisées pour protéger la ville au cours de la Seconde Guerre mondiale. Plusieurs d'entre nous ont bien failli manquer l'incontournable comédie musicale West Side Story en raison du confort des sièges du Volkstheater. Les plus téméraires ont ensuite sillonné

les bars de la ville après s'être repus dans un charmant restaurant tibétain, alors que d'autres se précipitaient au plus vite sous leurs draps, abattus mais heureux.

### Die lebenswerteste Stadt der Welt

Dans le cadre de notre étude sur la qualité de la vie en milieu urbain, une doctorante en génie civil est venue à notre rencontre pour échanger pendant deux heures sur ce qui fait de Vienne la «lebenswerteste Stadt der Welt». Puis, elle nous a guidés dans les quartiers les plus modernes de la ville où l'harmonie, la propreté et les allures futuristes des Gemeindebauten paraissaient presque irréelles à nos yeux. Tout au long du séjour, nous avons constaté à quel point les U-Bahn de Vienne surclassaient notre système de transport public et ses valeureux bus TPF. Imprégnées d'une ambiance festive tout à fait autrichienne, les boîtes de nuit viennoises ont également fait l'unanimité parmi les étudiants fribourgeois. Avec une ville aussi parfaite, certains élèves se demandaient donc pourquoi les Viennois, en particulier la gente plus âgée, affichaient une telle aigreur dans les rues. Peut-être le vent froid leur soufflant en permanence sur le nez effaçait-il les sourires.



## Das Kulturprogramm

Mittels vorgängiger Abstimmung wurde die Klasse in zwei Gruppen eingeteilt. Eine Gruppe entschied sich, das bekannte Hundertwasserhaus zu besuchen, die anderen verloren sich an einem sonnigen Nachmittag lieber im luxuriösen Schloss Schönbrunn und seinem Riesengarten. Am nächsten Tag fanden wir uns in einer Kunstgalerie mit extravaganten, aber gleichzeitig sehr interessanter Kunst wieder. Nach der Mittagspause ging es weiter mit Kunst, aber diesmal nicht in einer Galerie, sondern auf der Strasse, und zwar mit Streetart. Mehrere Kilometer später hatten wir das Glück, zwei netten Streetart-Künstlern zu begegnen. Der Spaziergang endete schliesslich beim Prater, wo die meisten ihre Beine auf Attraktionen ausruhten, oder sie genossen auf dem ältesten Riesenrad der Welt die Skyline von Wien – nachdem sie vorher eine Stunde angestanden waren. Am letzten Tag besuchten wir noch das Haus der Musik. Den Abschluss bildete aber das WUK (Werkstätten- und Kulturhaus), wo wir Christian Wächter, einen Fotokünstler, in seiner aktuellen Ausstellung treffen durften. In Wien verbinden sich Geschichte, Kultur und Kulinarik auf ganz besondere Weise, und wir werden die Erlebnisse dieser Studienreise sicherlich noch lange in Erinnerung behalten.

Valentino Guillaume et Louis Gonzalez, 3E1z

## Amsterdam

### Verfolgung der Juden am Beispiel der Niederlande (Klasse 3E2z)

Après un trajet mouvementé de neuf heures avec la Deutsche Bahn, nous sommes enfin arrivés à Amsterdam, lieu de notre voyage d'études axé sur l'histoire juive pendant la Seconde Guerre mondiale. Nous avons joué les guides touristiques pour visiter la ville et ses musées. Nous avons aussi souhaité plonger dans la culture hollandaise pendant nos balades à vélo, notre écoute intensive de la langue locale, et nos traversées du canal en bateau pour faire comme les locaux.

### Unterwegs im jüdischen Viertel

Gleich am ersten Tag unserer Studienreise haben wir uns passend zu unserem Thema in das ehemalige Judenviertel Amsterdams begeben. Ziel war es, uns mittels eines Museumsbesuchs, einer Synagogenbesichtigung und eines Spaziergangs durch das Judenviertel einen Überblick über die jüdische Geschichte der Niederlande zu verschaffen. Bereits im 16. Jahrhundert kamen erste Jüdinnen und Juden aus Spanien nach Amsterdam, um den katholischen Massnah-

men der Reconquista zu entkommen, und liessen sich hier nieder. Somit erstaunt es nicht, dass Amsterdam später oft als das «Jerusalem des Westens» bezeichnet wurde. In der sogenannten «Jodenbuurt» formten sich zunehmend jüdische Gemeinschaften und ein grosses jüdisches Handelsnetz etablierte sich im Laufe der Zeit. Nach der Machtübernahme der NSDAP in Deutschland im Jahre 1933 flohen viele jüdische Menschen in die Niederlande, unter anderem nach Amsterdam. Doch der Antisemitismus machte auch vor den Niederlanden keinen Halt und mit der deutschen Besatzung fielen ungefähr 100'000 Jüdinnen und Juden, was ungefähr 75% der jüdischen Bevölkerung in den Niederlanden entsprach, dem Holocaust zum Opfer. Dies und noch vieles mehr durften wir im Jüdischen Museum erfahren. Der anschliessende Besuch der portugiesischen Synagoge und der von uns selbst geführte Spaziergang durch das Judenviertel halfen, diese Ereignisse besser verstehen zu können.

### Le musée de l'Holocauste

Situé dans le quartier juif d'Amsterdam, le musée de l'Holocauste est installé dans l'ancien théâtre hollandais, appelé le Hollandsche Schouwburg. Le musée rend hommage aux victimes de l'Holocauste aux Pays-Bas et aux Juifs hollandais déportés pendant la Seconde Guerre mondiale. Il présente des expositions historiques, des témoignages, des documents et des objets relatifs à la persécution et à l'extermination des Juifs pendant l'occupation nazie. À travers ce musée, nous avons découvert les histoires poignantes de survivants et compris l'ampleur de la tragédie. Il était très impressionnant de découvrir autant d'images, de vidéos d'archives, et de détails sur la Shoah aux Pays-Bas. Ensuite, nous nous sommes rendus au musée Anne Frank. Une courte introduction nous a permis de mieux saisir les enjeux. Nous avons été émus par l'histoire de cette jeune fille juive qui avait à peu près notre âge lors de la rédaction de son journal intime. Le musée est installé dans la maison où Anne Frank et sa famille se sont cachées pendant plus de deux ans pour tenter d'échapper à la persécution nazie. Il garde l'atmosphère authentique de l'époque, les pièces étant restées inchangées depuis la guerre. Des photographies, des documents historiques et des objets personnels révèlent la vie quotidienne dans la cachette, les luttes et les espoirs de la famille Frank, ainsi que le contexte politique de l'époque.

Am letzten Tag unserer Studienreise machten wir uns schliesslich noch auf den Weg, um das Auschwitzmonument und das Namenmonument anzuschauen. Dies machte die



Klasse 3E2z vor dem Namenmonument zur Erinnerung an die holländischen Opfer des Holocaust

Geschichte des Antisemitismus in den Niederlanden noch einmal um einiges realer und schuf einen letzten Moment der Fassungslosigkeit.

Obwohl das Thema unserer Studienreise aufwühlend war und sicherlich zum Nachdenken anregte, ist es erstaunlich, wie nahe sich Trauer und Freude sein können. Wir durften in Amsterdam nämlich auch so viel Schönes erleben: Bummeln auf Secondhandmärkten, Kaffeetrinken in kleinen Restaurants, Spazieren entlang der Grachten, kurzes Baden im Meer, Stechen von Tattoos und Piercings und Pizzaessen auf einem Schiff. Amsterdam hat es uns sicherlich angetan und wir haben uns alle noch einmal um einiges besser kennengelernt. Eines ist auf jeden Fall klar, wir werden diese Reise aus den verschiedensten Gründen nie mehr vergessen.

**Clara Bersier, Noëmi Glauser und Nora Kiani, 3E2z**

## Im Baskenland

### Unterwegs durch Gegenwart und Geschichte (Klasse 3E3z)

#### Ungewisse Anfänge

Da unser Reiseziel San Sebastián ziemlich weit entfernt war, mussten wir uns überlegen, wie wir am besten reisen konnten, ohne ein Flugzeug zu nehmen. Wir entschieden uns für einen Bus mit Chauffeur, weil uns dies auch Exkursionen vor Ort ermöglichte. Mit Hilfe verschiedener Aktionen haben wir es geschafft, unsere verhältnismässig teure Studienreise zu finanzieren.

#### À la découverte de San Sebastián

Ana Lopez, notre guide, nous a montré les parcs, plages et places de la ville, sans oublier de nous conseiller quelques bars à pintxos (prononcez «pintchoss») pour parfaire notre découverte de Donostia, nom basque de San Sebastián. Ces petites bouchées gourmandes sont un pilier de la gastronomie basque. Poisson, fruits de mer, jambon, légumes ou encore confiture de coing, chacun y trouve son bonheur. C'est le repas idéal pour ravir les papilles et partager un moment convivial entre amis! Par ailleurs, le groupe préposé à la langue basque, l'euskara, nous a proposé un jeu de memory créé pour l'occasion. Nous demandions la traduction des mots basques aux habitants pour associer les paires. L'activité s'est déroulée à merveille, et au passage, nous avons appris quelques mots de basque.

Der Mont Urgull ist ein Hügel in San Sebastián, der die Bucht von La Concha überragt. Drei Kapellen, die zum Castillo de la Mota gehören, liegen auf dem Gipfel des Hügel. Eine von ihnen dient als Sockel für die zwölf Meter hohe Christus-Statue, welche die ganze Stadt überragt. Die Festungsanlagen auf dem Gipfel waren die letzte Bastion des französischen Widerstands während der Belagerung der Stadt im Jahr 1813 und bieten heute einen atemberaubenden Ausblick.

#### Guernica und Guggenheim

Die 1937 von deutschen und italienischen Flugzeugen bombardierte Stadt Guernica diente Pablo Picasso als Inspiration für sein berühmtestes und einzigartigstes Gemälde gleichen Namens. Der Luftangriff dauerte drei Stunden und ihm folgte ein enormes Feuer, das fast die komplette Stadt zerstörte. Nach diesem Vorfall entstand die neu gebaute Stadt Guernica, so wie wir sie besucht haben. Eine Kopie in Originalgrösse des Gemäldes von Picasso konnten wir an einer Wand im Zentrum von Guernica sehen.

In Bilbao sind wir ins Guggenheim Museum gegangen und haben uns dort zwei Ausstellungen angeschaut: die permanente Ausstellung mit den bekannten riesigen Metallsulpturen namens «Matter of Time» des amerikanischen Bildhauers Richard Serra, der am Tag unseres Besuchs gestorben ist, und eine temporäre Ausstellung über «Pop Art». An den Werken von Serra vorbeizugehen, ist ein unbeschreibliches Gefühl, und die Skulpturen, Gemälde, Videokunstwerke und selbst die Architektur mit den kräftigen Metallwellen bieten etwas für jeden Geschmack.

### Du surf et du cidre

Enfin est arrivée la matinée tant attendue: l'initiation au surf encadrée par des moniteurs de la région! Après un premier échauffement inattendu (enfiler le néoprène!), nous nous sommes rendus à la Playa de Zurriola, très fréquentée pour la pratique du surf puisqu'on y trouve les plus fortes vagues de la côte. Nous avons d'abord appris les rudiments du sport sur le sable avant d'entrer dans l'eau. Le courant était assez fort, ce qui rendait les choses un peu plus compliquées. Certains d'entre nous ont réussi à se mettre debout sur la planche, et certains... ont essayé. Finalement, c'était une magnifique expérience pour tout le monde qui restera inoubliable.

Dann besuchten wir den Mont Igeldo. Er bot uns einen unglaublichen Blick auf San Sebastián. Eine Gruppe visionärer Männer baute eine der ersten Standseilbahnen Spaniens zum Gipfel des Berges, um dort 1912 einen Freizeitpark zu errichten. Die Aussicht vom Monte Igeldo wurde regelmässig als «die schönste Aussicht der Welt»

beschrieben und brachte San Sebastián sein internationales Image ein.

Der baskische Apfelwein, ein uraltes Getränk, ist weit mehr als ein einfaches Getränk. Meistens in Gruppen in lokalen Mostereien verkostet, ist der Apfelwein ein Symbol der Geselligkeit. Freunde und Familie vereinen sich, um traditionelle Gerichte in einer gemütlichen Atmosphäre zu teilen.

Après la visite d'une cidrerie de la région, nous avons mangé un repas typiquement basque composé de tortilla à la morue, de côtelette de bœuf, de fromage et de gelée de coing. Un délice!

### Die baskische Kultur und Identität

Am Morgen besuchten wir das San Telmo-Museum. Es handelt sich um ein kulturelles Juwel in einem ehemaligen Dominikanerkloster aus dem 16. Jahrhundert, in dem sich Geschichte mit Architektur vermischt. Es beherbergt eine reiche Sammlung von Kunst, Archäologie und ethnografischen Objekten und bietet so

eine fesselnde Reise durch die Jahrhunderte der baskischen Geschichte. Während wir uns Jahrhundert für Jahrhundert durch die baskische Geschichte bewegten, erfuhren wir dort zahlreiche Fakten und Anekdoten. Wussten Sie zum Beispiel, dass die erste transsexuelle Frau, Catalina de Erauso, aus San Sebastián stammte? Oder dass die Korsette der baskischen Frauen zum Teil aus Walknochen hergestellt wurden?

C'est dans l'euskara que réside l'identité basque car cette langue unit les deux parties de la région, celle du nord en France et celle du sud en Espagne. Les Euskaldunak, ou locuteurs du basque, en sont très fiers et chaque enfant apprend cette langue à l'école à côté de l'espagnol ou du français.

Le Pays basque a été marqué par sa propre histoire, ses propres événements, ses propres batailles. C'est ce parcours unique qui, aussi, forge une partie importante de l'identité basque.

Die baskische Kultur wird hauptsächlich vom Meer geprägt. Eine ihrer Facetten wurde uns durch das Surfen offenbart, eine weitere durch die baskische Küche, eine Symphonie aus Aromen, bei der jedes Gericht eine Geschichte erzählt. Vom Apfelwein über Pintxos bis hin zu einer Vielzahl anderer Gerichte lädt sie zu einer unvergesslichen kulinarischen Reise ein, die den Gaumen verwöhnt!

Zurriola Surf Eskola



Klasse 3E3z